

Szerkesztőség:

Arad, Acsev-palota.

Kiadóhivatal:

Aradi Nyomda Vállalat.

Bulev. Regele Ferdinand 4/22

(József főherceg-ut.)

Sürgőnycim: Közlöny, Arad.

Telefonszám:

Szerkesztőség és kiadóhivatal  
151.

Megjelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF.

ELŐFIZETÉS

HELYBEN ÉS VIDÉKEN

Egész évre ... .. 960 Lej  
Fél évre ... .. 480 Lej  
Negyed évre ... .. 240 Lej  
Havonta ... .. 80 Lej

Hirdetések díjazás szerint

Egyes szám ára 5 lej,  
vasárnap 6 lej.

Bucurestiben 50 banival több

## Asszonyi szíven át...

Arad városa ünnepi díszben várta Románia miniszterelnökét, Averescu generálisát. Az előre megállapított program értelmében úgy terveztek, hogy a kormányfő is résztvesz az Arad megyei árvizkárosultak javára rendezett gyönyörű táncmulatságon, amelyre Arad és környékének színe-java nemzetiségi és vallás-különbőség nélkül felvonul, hogy ezzel is dokumentálja azt a társadalmi egységet, mely minden alkalommal megmutatkozik, ha életre hívják. Sajnos, az országkormányzás dolgai úgy alakultak, hogy a miniszterelnök nem lehetett jelen ezen a demonstratív társadalmi ünnepen és nem láthatta saját szemével azt a felemelően szép képet, amely ma éjjel gyönyörködtette az aradi árvizbál közönségét. Averescu tábornokot az országlás gondjai a fővárosban tartották, de elfjött helyette Averescu miniszterelnök, Románia kormányfőjének a felesége, akit lelkesült ünnepi díszekkel fogadott Arad város lakossága.

És talán sülszerűbb is volt, hogy ezen a szép társadalmi ünnepen a miniszterelnök felesége vett részt. Asszonyszem kell ahhoz, hogy a különböző színek kaleidoszkopjának harmóniájában gyönyörködni tudjon és asszonyszív kell ahhoz, hogy érezni tudja azt a mindentől elfeledkező szeretetet, amely ezen a társadalmi jelentőségű bálon egybesodorta a társadalmak különböző, talán egymással szemben is álló csoportjait. A miniszterelnök szemén állandóan ott ragyog a politika szemüvege, amelyen keresztül csak az élet politikai momentumai domborulnak ki élesen, míg a miniszterelnökne jóságosan mosolygó szeme a szeretet szívárványán keresztül jut el a való élet képéhez. A jótékony magasztos érzése mozgatta meg azokat a tömegeket, amelyek ma este a kultúrpalota pompázatos termeiben összegyűltek és az emberi szolidaritás tartotta össze szeretteikben a heterogén összetételű közönséget. Stílusos volt tehát, hogy Románia karitatív mozgalmainak egyik főfaktora: Averescuné tartson szemlét ezúttal azon a hadseregben, amely a társadalmi közeledés, megértés és kiengesztelődés szolgálatában áll.

A miniszterelnökne ma esti szemléje minden bizonnyal kedvező eredménnyel zárult. A vegyész sem vizsgálta meg az oceanát, ha a tenger vizének összetételével akar tisztába jönni, elég ha egy csöpp vizet tesz a vegyvizsgáló instrumentumbá. Averescu tábornokneának sem kell az egész országot bejárnia, hogy meggyőződést szerezzen Románia társadalmának hangulatáról; elég ha a tengerből egy csöppet, Románia társadalmának hatalmas masszájából az aradi árvizbál hangulatát, analizálja. Ugy is tett a miniszterelnökne. Közvetlenül és személyesen győződhetett meg arról, hogy Arad város társadalmi milyen szívesen, őszintén olvad össze, mihelyt jótékony kezek eltávolítják azokat a mesterséges korlátokat, amelyek elválasztják az egyes rétegeket egymástól. Nyelvi, nemzetiségi, vallási vagy szociális sorompók ime eltűntek a szeretet, az emberi szolidaritás varázsszavának hatása alatt és az egybefolyt erők megszázaszorozták önmagukat. Miért ne volna lehetséges, hogy ezeket az elválasztó korlátokat a politika, a tényleges erőhatalom távolítsa el Románia népei közül egyszersmindenkorra? Averescu miniszterelnöknek az ország kormányrudjánál

nagy erő van a kezében, de ugylátszik, ezt az erőt teljes egészében mégsem fordíthatja arra, hogy egybekovácsolja, egy testté formálja az ország népi rétegeit. A miniszterelnökne elleshette ma Aradon azt a varázsigét, a szere-

tet, a megértés szép szavát, amely képes a heterogén tömegeket összeforrasztani. Tanítsa meg erre a varázsigére a kormányrudnál álló férjét — Averescu miniszterelnököt. Meleg asszonyi szóval, asszonyi szíven át...

## Mérséklet lesz urrá a kantoni kormányon is

Ellentétek Oroszország megbizottja és a kínai főparancsnok között

(Az Aradi Közlöny távirati tudósítása.)  
Sanghaiből jelentik: A kantoni kormány orosz tanácsadója Borodin és a kínai főparancsnok között nézeteltérések keletkeztek a Sanghai elleni offenzíva kérdésével kapcsolatban. Hír szerint a mérsékelt kínai párt győzött a túlzó bolsevistákkal szemben.

A washingtoni jelentések szerint az amerikai kormány a Sanghaiban tartózkodó Butler tengerészeti dandárparancsnokot utasította, hogy vegye át az ázsiai vizeken tartózkodó

2500 amerikai tengerész fölötti parancsnokságot.

Sanghai-i jelentések közlik, hogy a kantoniak által elfoglalt vidékeken teljes erővel megindult a kommunista propaganda. Hírlik, hogy ez a propaganda válasz akar lenni Anglia szigoruhangu jegyzékére. A kantoniak különben Sanghai kapujáig jutottak. A csapatok véres bosszút akarnak állani a borzalmas kivégzésekért, amelyeket Sanghai parancsnoka az utóbbi napokban végrehajtott.

## Trancu-Iasi expozéja a kamarában

Elfogadták a munka felügyeletéről szóló javaslatot. — Vasuti utasbiztosítás házi kezelésben.

(Az Aradi Közlöny bucaresti-i tudósítása.)  
A szenátus mai ülésén Stoian a CFR igazgató-tanács működésével kapcsolatban foglalkozik azzal a tervvel, hogy egy magántársaságnak akarják kiadni az utasok kötelező biztosítását. Javasolja, hogy a biztosítást maga a CFR csinálja meg saját rezsijében, alapot létesítve erre a célra. Kijelenti ezután, hogy kalkulációi szerint a biztosításból éventeként származó jövedelem számos új mozdony vásárlását és a régiók kijavítását teszi lehetővé. Kérdezi, hogy a közlekedésügyi miniszter osztja-e ezt a véleményt. Amennyiben a miniszter álláspontja más volna, még abban az esetben is árbejártást kellene hirdetni a biztosításra és a külföldi biztosító társaságokat is fel kell szólítani ajánlattételre. Pop Ghita panaszkolja, hogy a főváros uccái nagyon piszkosok. Sürgős intézkedéseket kér a tisztasági szempontok fokozottabb érvényesítésére.

A kamara mai ülésén napirend előtt Tomi kéri, hogy a kormány vegye revízió alá a szabadraktárakra vonatkozó koncessziókat, amelyeket az ország érdekeire károsnak lát. Boicea a Iasi-i pénzügyigazgatóság pénzhianyáról beszél és kéri a helyzet orvoslását. Oancea panaszkolja, hogy a naszódai tárnokok nem vehetik fel pontosan fizetésüket, mert az ottani adóhivatalban soha sincs elég pénz. Jov kéri, hogy a kereskedelmi érettségizettek is beiratkozhassanak az egyetem jogi fakultására. Dobrescu bírálja a közigazgatási törvény pénzügyi intézkedéseit és azokban találja magyarázatát annak, hogy a tanárok és más havi díjasok nem kapják meg pontosan illetményeiket. Lapedatu pénzügyminiszter kijelenti, hogy megtette az intézkedéseket úgy a Iasi-i, mint a naszódai pénzhiany megszüntetésére. Ioanescu kéri, hogy a parlament tanácskozásairól részletes, hivatalos közleményt adjanak ki, amely a vitákat is hiven adja vissza. Cuza csatlakozik Ioanescu javaslatához. Negulescu elnök bejelenti, hogy a jövőben lengyel példára francia nyelvű bulletinokat adnak ki a parlament tanácskozásairól. Ezután Trancu-Iasi munkügyi miniszter szólal fel a munka felügyeletéről

szóló törvényjavaslathoz. Örömmel ad kifejezést, hogy ez a javaslat olyan magas színvonalu vitát idézett elő úgy a parlamentben, mint a sajtóban. Azt mondják, — folytatta a miniszter — hogy a mi országunk agrár-állam. Ez egy legenda, iparunk napról-napra fejlődik. Az elmúlt évben az ipari termelés az ország összertermelésének 35 százalékát tette ki. Politikánk a jövőben a nemzeti munka értékesítésére kell irányulnia, mert eszményünk az, hogy semmit se vásároljunk külföldről. Idéz. Enninescunak a nemzeti munka értékesítésére vonatkozó cikkeiből, majd megállapítja, hogy azok a támadások, amelyeket Cuza a genfi nemzetközi munkügyi iroda ellen intézett, alaptalanok. Cuza a Népszövetség elleni kritikájában találkozott Zinovjevvel, aki szintén eilensége a Népszövetségnek. Erre vonatkozólag idézi Zinovjev egyik beszédét. Ime tehát — mondja Trancu-Iasi — Cuza-t a harmadik internacionálé oldalán találjuk. A genfi nemzetközi munkügyi irodát meglátogatta Ferdinand király is, aki ott szép beszédet tartott. Dicséri Albert Thomast az iroda elnökét és visszautasítja a Cuza által Albert Thomas ellen intézett támadását. Részletesen foglalkozik a javaslat ellen felhozott érvekkel és kijelenti, hogy a törvényjavaslat célja a munkásság érdekeinek megvédése és a termelés fokozása. Cuza-nak az az álláspontja, hogy a javaslat, vagy a Népszövetség az ország szuverenitását sérti, teljesen tarthatatlan. Kijelenti, hogy mint munkügyi miniszter, lépést fog tartani a korrall és a normális fejlődés útján haladva létesítette az iparközlőket, tanoncotthonokat, valamint a munkásokat védő törvényeket. Kéri a javaslat megszavazását. A miniszter beszéde után a kamara általánosságban elfogadja a javaslatot, majd megkezdődik annak részletes vitája.

— Áprilisban választ Ausztria. Bécsből jelentik: Az osztrák nemzetgyűlés többségi pártja tegnap este értekezletet tartott, amelyen megállapodott abban, hogy az új választásokat április 24-én tartják meg.









## Az árvizbál — a szezon koronája.

**A farsang legpompásabban sikerült bálja zajlott le ma éjjel a Kulturpalotában. — Averescu miniszterelnökne és Goldis László kultuszminiszter is résztvett a jótékonyági táncmulatságon.**

Kilenc óra. A Kulturpalota termeiben fényesó zuhog a csillárokból. Az előcsarnokban, az emeleti lépcsőházban és a kisteremben fehér abrosszal terített, dusan megrakott asztalok várják a vendégeket. Rendezők serege szorgoskodik a termekben és egymás után jönnek a zenekarok a hangszerekkel. A Kulturpalota homlokzata előtti hatalmas ivlámpák vakító reflexet vetítenek az utcára, amely lassan megmozdul és a zöld fenyőágakkal, díznövényekkel ékesített bejárat elnyeli a bézönlő estélyi ruhás közönséget. A rendezők frakkjait fehér selyem szalag díszíti. A rendező bizottság vezetői, N i c h i László dr. kulturpalotai igazgató, Petrutiu Aron vármegyei főjegyző, Girgulescu őrnagy, Jovanescu őrnagy, Stefanut Sabin városi főjegyző és L a n g a professzor lázas buzgalommal igyekeznek azon, hogy a bál hangulatát ne zavarja semmi.

A bál főrendezői is megjelennek: *Comsa* Gergely gör. kel. püspök, *Prodan* tábornok, *Boneu* Vazul prefektus, dr. *Lázár* Agoston alispán és dr. *Angel* István polgármester. A büféknél már elhelyezkedtek Arad jótékony helyzei: báró *Nopcsa* Elekne; őgróf *Pallavicini* Alfrédne, báró *Popp* Aurélné, *Paunescu* alezredesne, dr. *Ispravnic* Severné, *Petrescu* Miklósné, dr. *Botis* Tivadarné, *Nasta* Victorné, *Leölkes* Béláné, *Antal* Zsigmondné, *Münz* Mártonné, dr. *Stauber* Andorné, *Papp* Illésné, dr. *Németh* Jánosné, *Morariu* Jánosné és még többen.

Aradváros legelőkelőbb hölgyei, pazar, zines toalettekben vonulnak fel. A csillárok fénye megtörlik az arany, ezüst díszítésű selyemruhákot és a csillogó fejdíszeket. A kitűnő izlésű díszített táncteremben és színpadon elhelyezkednek a zenekarok és a lassan megjelölő táncterem zsongva várja a miniszterelnökne megérkezését és a táncmulatság megkezdését.

Pontban 11 órakor jelentették, hogy Averescu miniszterelnökne és kísérete a Kulturpalota bejárata elé érkezett. A hirre a bejárathoz jöttek *Prodan* tábornok, *Boneu* Vazul prefektus, *Angel* István dr. polgármester és *Mutiú* Traian rendőrprefektus, akik az előkelő vendégek elébe siettek és fogadták őket. A miniszterelnökne *Goldis* László kultuszminiszter, *Goldis* Lászlóné, *Demetriu* Ottóné, *S. Demetriu* tábornokne kíséretében érkezett a bálra. *Angel* István dr. polgármester karján lépett be a miniszterelnökne a bálterembe ahol felharsant a királyhimnusz. A termen keresztül a pódiumra mentek, ahol fotelek várták a magas vendéget. A pódiumon heiyet foglaltak: özvegy báró *Nopcsa* Elekne, őgróf *Pallavicini* Alfrédne, *Goldis* Lászlóné, *Prodan* tábornokne, *Boneu* Vazulné, dr. *Angel* Istvánné, báró *Pop* Aurélné, *Demetriu* Ottóné, *S. Demetriu* tábornokne és *Bocu* Severné. A miniszterelnökne nyájasan elbeszélgetett a környezetében levő hölgyekkel.

A bálon megjelent hölgyek névsorát a rendezőség az alábbiakban állította össze: dr. *Bogdan* timisoarai prefektusné, dr. *Angel* Istvánné, *Wolff* Károlyné, *Wolff* Bözsi, *Macskássy* Istvánné, *Macskássy* Ilona, *Bálint* Dávidné, *Bálint* Ilonka, *Bora* Margit, *Dörner* Jánosné, *Mihályi* Pipi, *Striegl* Józsefné, *Indráné*, *Indra* Many, *Angel* Loli, *Simea* Livia, *Graur* Ernőné, *Muresan* Inota, *Staitiu* Jánosné, *Messer* Mici, *Frischholz* Lili, *Muresan* Jánosné, *Aszlán* Bába, *Hargittay* Bertalané, *Petrescu* Jánosné, *Farkas* Károlyné, *Thurzó* Zsuzsa, *Gonda* Margit, *Gonda* Juci, *Gonda* Adámmé, *Antonescu* Kamilné, *Antonescu* Virginié, *Pabluc* Józsefné, *Münz* Mártonné, *Szaniszló* Ili, *Endreffy* Margit, *Constantinescuné*, *Papp* Sári, *Petrescu* Erzsébet, *Stefanescu* Lala, *Messer* Ármirné, *Hoifenpradl* Józsefné, *Burza* Cornélné, dr. *Ghermann* Danténé, *Wendt* Lászlóné, *Glück* Andorné, *Biszáky* Sári, *Quitt* Hedvig, *Pacatianu* Mihályné, *Földes* Sománé, *Budav* Mihályné, dr. *Ispravnic* Severné, *Pacatianu* Fulvia, *Petris* Linus, *Leölkes* Béláné, *Heitz* nővérek, *Szántó* Gyuláné, *Nusbaum* Lajosné, *Nuss-*

*baum* Sári, *Dick* Miksáné, *Kaufmann* Erzsébet és *Joli*, *Dénes* Klári, dr. *Dénes* Jakabné, *Hanzu* Nestorné, *Tabacu* főhadnagyne, *Kárpáti* Jánosné, *Kárpáti* Mici, *Schaschak* Jánosné, *Reichenberg* Jenőné, *Buzogány* Mártonné, *Trimitioni* Traianné, *Fortunescu* kapitányne, *Sámuel* Irén, *Popescuné*, dr. *Fuchs* Albertné, dr. *Stauber* Andorné, *Stauber* Margit, dr. *Olasz* Pálné, özv. dr. *Mann* Adolfné, *Szendrey* Mihályné, *Gergely* Lili, *Buchler* Margit, dr. *Pascutiu* Szilviuszne, *Mihailescu* hadnagyne, *Jakobi* Gyuláné, *Becki* Annie, *Stanity* Györgyne, *Kardos* Miklósné, *Becki* Elli, *Campeanuné*, *Weisz* Lipótné, *Lippert* Jánosné, *Lippert* Ancl, *Nedelcu* Tusa, *Kiss* Rózi, *Páll* Piri, *Jorgovics* Annie, *Gábor* Ferencné, *Papp* Tihamérné, *Luca* alezredesné, *Vasilescu* Marietta, *Nedelcu* Miklósné, *Weiszberger* Henrikné, *Ráskay* Miksáné, *Constantinescu* kisasszony, *Braitoianu* őrnagyne, *Barna* Istvánné, dr. *Momac* Döméné, *Klein* Joli, *Stein* Sándorné, *Menczer* Margit, *Kubelkáné-Vass* Anna, *Pavelianuné*, *Hargot* Györgyne, *Földes* Béláné, dr. *Costa*

## Zsarolóbanda garázdálkodik Aradon.

Titokzatos, névtelen levelekkel fenyegetik meg az aradi kereskedőket.

(Arad, március 1.) Néhány nap óta több aradi nagykereskedő részére titokzatos leveleket hoz a posta. A levél írója a romantikus „Fekete Kéz” módszerrel akarja megszarolni a kereskedőket. Most azonban nem a fekete kéz, hanem fekete kereszt jegyében próbálkozik. A levelek különféle jó és rossz irással vannak írva és felhívják az illető kereskedőt, hogy három-négy napon belül egy külön jelzett helyen tegyen le 10—50 ezer lejt, ellenkező esetben kénytelenek lesznek az illető ke-

reskedő kényes ügyeit illetékes helyen tudomásra hozni. A kényes ügyek a zsaroló levelek szerint: adóeltitkolás, árdrágítás és vesztegetés. Aláírás: A Fekete Kereszt aradi csoportja.

Az aradi kereskedők azonban nem ijedtek meg a zsarolók fenyegetéseitől, hanem a leveleket a rendőrség rendelkezésére bocsátották. A zsaroló társaság ezek után egy újabb és célravezetőbb kereseti forráson törheti fejét. A rendőrség megindította a nyomozást a zsarolók kézrekerítésére.

## Feljajdul a Háboru...

Féllábu hadirokkant tragikus kálváriája az aradi városházán.

(Arad, március 1.) Ma délelőtt megjelent az aradi városházán a Háboru Rokkantja. A nagy világégés szomorú vérzivatarában szabályszerűen elveszítette az egyik lábát, ideg-sokkos lett, aztán hazajött, abban a boldog híszemben, hogy itthon mégis csak tekintetbe veszik azt, hogy ő nem a saját jószántából bujt a lövészárkba, ahol emlékül maradt a féllába, s ennek a fájdalmas emlékünnek a hatása alatt valamilyen módon majd csak gondoskodnak a jövőjéről. Itt aztán erősen csalódott, még azért a kicsiny rokkantjárulékkért is bizony sokat kellett futkosnia azzal a rokkant egy lábbal. Egyszer csak a Háboru Rokkantja azt olvasta a lapokban, hogy bérbeadják Aradon nyilvános árlejtés útján az uccai illemlhelyeket és megtette ő is az ajánlatát. Várta bizakodva, reménykedve a döntés napját, amely ma volt. Ma azután szépen tudtára adták, hogy az ő 16.000 lejes ajánlatával szemben egy egészséges, épkézláb ember 18.000 lejes ajánlatát fogadták el, a számviteli törvény vonatkozó szakasza értelmében. Háborus Rokkant megdöbbenve nézett maga elé: utolsó reménye vált semmivé, majd fogta magát és elment *Angel* István dr. polgármesterhez, aki azonban — hiába, a törvény törvény — nem tudott mást mondani, mint azt, hogy a törvény előírásainak mindenképen eleget kell tenniök a hivatalos fórumoknak. A paragrafus diktál, nem a méltányosság. A rokkant néhány szót hebegett, majd nagyszomorúan az ajtó felé indult. Nem ért addig. Az ajtó előtt a sok-sok izgalomtól összeesett. Pont a polgármesteri hivatal küszöbén. Pont délben, mikor átcsendült a levegőn a déli harangszó, amely a jó ebédhez hívta azokat az embereket, akiknek nem megoldhatlan probléma a mindennapi kenyér, a nyugodt éjszaka. A harangszó zugott, a küszöbön pedig ott jöttengott a Háboru Rokkantja s körülötte sereglettek a polgármesteri hivatal tisztviselői, a bebocsátásra váró közönség és a szolgák, akik élesztgetni próbálták a szerencsétlen vergődő embert. Az pedig szegény hangosan sírt és artikulálta hangok löködek

ki a száján. Mit mondott, nem lehetett érteni de belülről valahogy így hullámoztak egymásra a panaszok:

— Ti emberi sorsok intézői, akik elszakítottatok otthonról, akik kivettétek kezemből a kenyeret és beátatok hazafias jelszavak közepette a lövészárkba, elvettétek a lábamat és megöltétek az idegeimet, így fizettek az elrontott életemért? Mit csináljak most egy tönkretett élet alkonyán?

És az emberi sorsok hatalmas és félelmetes intézői, akikhez a szegény nyomorult ember a lelke fájdalmas hurjaiból küldte a keservesen panaszoló szavakat, egy városi szolgáképében gyengéden kitudskolták a hivatalból a nagynehezen talpraállított Háborus Rokkantat... (m. r.)

## Filharmonikus hangverseny

**holnap este 9 órakor**

**Weil Magda hegedül.**

**Jegyek Sándor Ferencnél.**

— Ruszkij orosz generális leánya áttért a zsidó vallásra. Berlinből jelentik: Lemberg orosz meghódítójának, Ruszkij generálisnak, a világháboru egyik sokat emlegetett hadvezérének leánya, aki a cárizmus bukása óta anyjával együtt Varsóban él, a napokban férjhez ment *Davidsohn* dr.-hoz, az ismert lengyel-zsidó cionistavezérhez. Az esküvő megkötése előtt Ruszkij generális leánya áttért a zsidó vallásra. Érdekes körülmény, hogy a fiatal asszony nagyanyja eredetileg zsidó nem volt és házasságkötése előtt vette fel a görögkeleti hitet. Unokája most ugyancsak végleg nyelve kedvéért visszatért ősei hitére.







# Jön! Halál rózsák, Conrad Weidttal. Jön!

## Frivol akta a Népszövetség előtt

A danzigi népszövetségi főbiztos szerelmi afférja

(Az Aradi Közlöny danzigi levelezőjétől.) Igen érdekes válópör tárgyalt ma a danzigi bíróság. A pert a danzigi rendőrség főnöke, Heidebrecht ezredes adta be felesége ellen, azt állítva, hogy felesége megcsalta őt Van Hamel népszövetségi főbiztossal, aki hollandiai állampolgár. Válókeresetében elmondta a rendőrbiztos, hogy van Hamel eilen a danzigi rendőrségen házassági örökös miatt fellejtést is tett. Heidebrecht ügyvédjének indítványára a bíróság zárt tárgyalást rendelt, később nyilvános tárgyaláson folytatta a válópör ismertetését.

A nyílt tárgyaláson az elnök bejelentette, hogy több tanu kihallgatása vált szükségessé.

Igy többek között ki fogják hallgatni Van Hamel tanárt is, mert a tényállást ezidél nem sikerült megfelelően kideríteni. Az ügyészség átvette a megcsalt férj fellejtése alapján a vádat, de nem áll módjában, hogy Van Hamel ellen eljárjon, mert területenkivüliséget élvez, mint népszövetségi főbiztos. A fellejtéshez szöveggyűjtés kiséretében a Népszövetség főtitkárához, Sir Erich Drummondhoz tették át és így a Népszövetségnek is foglalkoznia kell az ügyvel, mert a főbiztos a Népszövetség felügyeleti hatósága alá tartozik. Valószínűnek tartják, hogy mire az ügy a Népszövetség elé kerül, Van Hamel szabadságra megy, a honnám nem is tér vissza hivatalába.

## Közgazdaság.

Zürichben 3.15, Párisban 15.35 a lej.

Helyi valutaárak. (Március hó 1.)  
Kifizetések: Berlin 40.90, Amsterdam 69, Newyork 171.50, London 835, Páris 6.80, Milánó 7.62, Prága 5.10.50, Budapest 30.10, Zágráb 3.03.50, Bécs 24.25, Zürich 33.10. — Árú: Márka 40.50, dollár 171, francia frank 6.80, olasz líra 7.60, cseh korona 5.10, pengő 30.10, dinár 3, osztrák schilling 24.20, svájci frank 33.10. — Pénz: Márka 39.50, dollár 169, francia frank 6.40, olasz líra 7.20, cseh korona 5, pengő 29.60, dinár 2.85, osztrák schilling 23.50, svájci frank 32.60. — Irányzat: lanyha.

Zürichi tőzsdenyitás. (Március hó 1.)  
Berlin 123.25, Amsterdam 208.10, Newyork 519.92, London 2522.25, Páris 20.34.50, Milánó 22.76, Prága 15.40, Budapest 90.90, Belgrád 9.13.50, Bucuresti 8.15, Varsó 58.10, Bécs 73.25.

Zürichi tőzsdézárás. (Március hó 1.)  
Berlin 123.25, Amsterdam 208.10, Newyork 519.87.50, London 2522.25, Páris 20.30.50, Prága 15.40, Budapest 90.90, Belgrád 9.13.50, Bucuresti 8.15, Varsó 58.05, Bécs 73.25.

Bucuresti-i tőzsdézárás. (Március hó 1.)  
Devizák: Páris 6.72, Berlin 40.75, London 834, Newyork 171.75, Milánó 7.50, Zürich 33, Bécs 24.20, Prága 5.10. — Valuták: Napoleon 690, márnka 40, léva 1.25, török líra 0.88, angol font 830, francia frank 6.90, svájci frank 33, olasz líra 7.50, drachma 2, dinár 2.95, dollár 170.50, lengyel zloty 19, osztrák schilling 24, pengő 30, cseh korona 5.20.

= A Budapesti Nemzetközi Vásár fejlődése. Hírt adtunk már arról, hogy a nálunk is jól ismert, már több mint 20 éve fennálló budapesti vásárt ezidén április 30-tól május 9-ig rendezti meg a budapesti kereskedelmi és iparkamara. A Budapesti Nemzetközi Vásár közel 100 szakmájának áttekinthetőségét nagy mértékben növeli az a körülmény, hogy ez idén a vásár egységes területen lesz megtartva. A már eddig létező csarnokok férőhelyét számos új pavillon fogja növelni. A kedvezmények terén a vásár ezidén újra biztosítani tudta látogatóinak mindamag előnyöket, amelyek már eddig is mindig megkönnyítették a kereskedőknek Budapestre való utazását. — Több igen előnyös újítás e téren még hathatósabbá tette az ismert kedvezmények hosszú sorát. Magára a vásárra, a kedvezményekre és az elszállítás lehetőségére vonatkozó összes

felvilágosításokat Aradváros körzetében egyébként az aradi kereskedelmi és iparkamara, a Budapesti Nemzetközi Vásár tiszteletbeli képviselője adja meg.

= Hivatalosan megállapították a cukorrépaárakat. Hosszas harcok után a kereskedelem- és ipartügyi minisztérium által kiküldött bizottság a cukorgyárak tiltakozása ellenére megállapította a cukorrépaárakat. Erdélyben egy vagon cukorrépa ára ab gyár 13.060 lej, az ország többi részében 12.835 lej lesz. A termelőket azonban ez az eredmény nem elégti ki, hanem követelik a kamatmentes előlegnek 1000—3000 lejről egységesen 6000 lejre való felemelését. Ebben az irányban tárgyalásokat is indítottak a cukorgyárosokkal, de eredmény még nincs és így előreláthatólag újabb harc fog indulni a cukoripar és a répa-termelők között.

= A személypodgyász új tarifája. Az aradi CFR. üzletvezetőséghez ma érkezett le az államvasutak vezérigazgatóságának rendelete, amely szerint március 15-től kezdődőleg a személypodgyász viteldíját lényegesen leszálítják. A személypodgyászok súlya legfeljebb 100 kilogramm lehet s viteldíj fejében minden megkezdett 10 kilogramm után 40 lejt számítanak. Azokat, akik 10 kilónál súlyosabb csomagot közpodgyásként magukkal visznek, minden megengedett súly feletti kiló után 400 lejjel megbírságozzák.

= Céghivatali hírek. Az aradi törvényszék céghivatala közli, hogy Steiner Testvérek aradi hőrkereskedő cég csődügyében Hamner Róbert bocsá-montanai börgyáros 78.519 lej és F. Hausleitner és Társai reghini börgyár 33.715 lej követelést jelentett be.

## SPORT

O Grozavescu-serleget alapított a cluji Universtatea. A cluji Universtatea, amely a cluji egyetemi ifjuság sportegyesülete, egyik alapítójának, a felejthetetlen emlékü Grozavescu Traiannak emlékezetére ezüstserleget alapított, amely mint vándordíj évenként kerül kiadásra. A Grozavescu-serlegért két cluji, egy bánáti egyesület — miután Grozavescu bánáti származású volt — és a bécsi Rapid csapata fog küzdeni, mert a bécsi sportegyesületnek lelkes tagja és mecenánusa volt a művész. A Grozavescu-serlegmérkőzéseket már a tavaszi szezonban megrendezik.

## Rádó-műsor.

Szerda, március 2. Wien: 21.05. Kamarazene, utána könnyű esti zene. — Graz: 20.05. Hangversenyest. 21. Wagner-est. — Pozsony: 18. Hangverseny. — Zágráb: 20.30. Hangversenyest. — Milánó: 20.45. Operaelőadás. 22.45. Jazz-band. — Breslau: 20. Beethoven Misa solemnisa. — Prága: 20. Unnept hangverseny. — London: 21.25. Operaelőadás. — Leipzig: 20.15. Hangverseny. — Stuttgart: Szimfonikus hangverseny. — Frankfurt a. M.: 19. Operaelőadás. — Róma: Nemzetközi zeneest. — Berlin: 22.30. Tánczene. — München: 19.20. A Szantó-trió hangversenye. — Budapest: 9.30, 12. és 15. Hírek, közgazdaság. 16. Gyermekeknek. 17. Szimfonikus zenekari hangverseny. 19. Történelmi előadás. 20.30. A Melles-vonósnégyes hangversenye. 20.40. Ökonómiai előadás. 22. Külföldi állomások közvetítése.

## Az aradi Urániában szerdától

# Lakásnélküli úr

Kitűnő vígjáték.

Főszerepben:

## Bob Dody

Az előadások 1/5, 6 1/8 és 9 órákor kezdődnek.

## NYILTÉR.

E rovat alatt közlöttékért nem vállalunk felelősséget.

### Figyelmeztetés!

A városi gépüzemek igazgatósága ezúton is felhívja a közönség figyelmét a vízvezetési szabályzat 44. §-nak szigorú betartására, mely következőképpen szól.

Szigorúan tiltva van.

a) A vizet egyik ingatlanról a másikra átvizetni, vagy kiszolgáltatni.

b) Vízmérőket a helyükről eltávolítani, megsérteni vagy azokon bármilyen változásokat eszközölni.

c) Tűzesapokon, vagy mérőkön stb. elhelyezett ólomzárlat eltávolítani, vagy megsérteni.

d) A városi gépüzemek közgelei által elzárt uccai csapokat megnyitni.

A háztulajdonos, illetve fogyasztó köteles megakadályozni és felelős azért, hogy ezek a tiltott cselekmények harminak személyek által se követessenek el.

Azok, akik ezen előírásokat fe nem tartják, vagy azokat megszegik, a városi tanács által 10.000 lejjel terjedhető rendbíróság fizetésében marasztalhatók el.

1217  
Directiunea Uzinelor Comunale.

### ÉRTESÍTÉS.

## A „Miberva” fordítási iroda

helyiségét a Str. Horiz (Széchenyi-ucca) 4. szám alól Bul. Regina Maria (Andrássy-tér) 19. szám alá, —: megyeházzal szemben —: 1222

helyezte át.

## Filmszenzáció! Prágai diák. Filmszenzáció!

Bemutatója ma, szerdától az aradi APOLLOBAN.

Főszereplők:

Eszterházy Ágnes, Conrad Weidt-Werner Krauss

Az előadások 1/5, 6, 1/8 és 9 órákor kezdődnek.

## Köszönetnyilvánítás.

Mindazon rokonok, jóbarátok és ismerősök, kik megholdogult édes anyánk temetésén résztvettek, ravatalára koszorút, csokrot küldtek, miáltal mély fájdalomunkat enyhíteni igyekeztek, fogadják hála köszönetünket.

1219

Nikolits család.

Tavaszi női- és leányka felöltő és ruhajudonságok megérkeztek, feltűnően olcsó árakba.

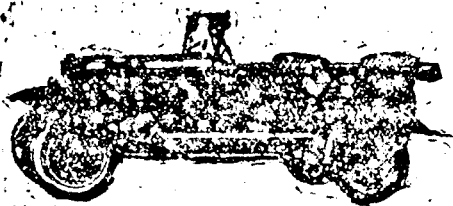
Tavaszi felöltők 1200 lejtől. Kérem a csiare figyelni!

Iuliu PLESZ Gyula cég

Központi ruhanagyáruháza Arad, a színház hátsó bejáratával szemben.

Szövet ruhák 500 lejtől. Szolid kiszolgálás!!

Külön angol és francia mérték utáni szabóság. Győződjön meg saját érdekében utólérhetetlen versenyképességéről.



OPEL-autók a világ legjobb és legtökéletesebb kis autói;

négy kerékkéssel, Bosch világítással, Bosch indítással és Bosch transzformátorral ellátva. 100 kilométeres ut, mint például Arad-Temesvár és vissza 84.- lejbe kerül. Kedvező fizetési feltételeket nyújt a vezérképviselőt:

KÁLMÁN A. Arad, Piața Catedralei No. 5.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Tudnivaló az apróhirdetésekről: Az apróhirdetéseket díjat szavak szerint számítjuk. Minden szó hirdetésre ára hétköznap 4 lej - ban, vasárnap 8 lej. - Vastagabb betűvel 8 lej, illetve 10 lej. - A vastagabb betűvel kívánt szavakat aláhúzással kell jelezni. - Hirdetéseket d. n. 5 óráig vesszük fel. - Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. - A legkisebb hirdetés ára 10 szögig hétköznap 40 lej, vasárnap 50 lej. A kiadással fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amelyik tartalmánál fogva eredet alakjában nem közölhető, azt minden egyes esetben megváltoztassa, illetve helyesbítse. \*\*\* Hirdetések telefon utján is feladhatók, telefon szám: 151. \*\*\*

Alkalmazás.

GYERMEKGONDOZÓNÓ kellő gyakorlattal vidéki városba mielőbbi belépésre kerestetik. Jelentkezés Str. Costa Negri 7. (Nagy Sándor-uca.) 1218

IDŐSEBB urileány kisebb uricsalád háztartásának vezetését vállalja. Vidékre is megy. Cim Győrffy „Mures” irodáján. 15284

ÜGYNÖKNEK helyben agilis fiatalember felvétetik, iparosok és kereskedők-nél bevezetettek előnyben. Ajánlatok „Agilis” jellegre az Aradi Közlöny kiadójába küldendők. 1214

Incatlan.

ELADÓ Arad mellett 50 hold szántó. Cim Gáji posta. 1217

Uzletek.

MAGTÁR, raktár és üzlethelyiség Arad, Strada Muresan (Nádor-uca) kiadók. Bővebbet Str. Eminescu 5. 1212

Vétel és eladás.

VESZEK MAKULATURÁT, kiselejtezett papirokat, újságokat, folyóiratokat stb. 16 árban Kerpel könyvüzlete. 1112

GYERMEKKOCSI eladó. Arad, Bulevard Regina Maria 9. földszint 1 ajtó. 493

BÖRÖNDÖK, perzsaszőnyegek, téz gyermekágy, festmények, antik szalonnok, antik szekrények, tükrök, hálók, ebédlők, uriszoba, szalon, konyhaberendezések, fotelok, gyermekbicikli, gyermekhintaszék, asztalok, székek, fürdő-kád, gyermekkoszlik, tisztító látszó, férfi és női ruhák, szőrmék, villanylámpák, vitrin tárgyak, porcellánok, storeok, plüss terítők stb. eladók. Salgóné, Arad, Str. Consistoriului 12. (Batthyány uca) I. em. jobb. 1000

PÉGI zongora olcsón eladó. Arad, Str. Catedralie 4. udvari lakás. 1205

BIZOMÁNYBA KERESK disztárgyakat, bördöndöket, mü- és antik tárgyakat, komplett szobaberendezéseket, szőnyeget, közszükségleti cikkeket, férfi ruhanevet, egyes butordarabokat stb. - Salgóné, Arad, Str. Consistoriului 12. (Batthyány uca) I em. jobb. 1000

MACULATURA PAPIR 5 klgros csomagokban kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 500

Értesítés!

Cipőüzletünket

március végéna HOFFMANN ANTAL-féle divatruüzletbe Bul. Regina Maria 24. sz. helyezzük át!

A HOFFMANN ANTAL divatruüzlet március 3-tól kezdve a beszerzési áránál 50%-al olcsóbban árusítjuk

„DERBY” cipőgyár aradi fiókja

Sarokház

Aradon, Piața General Bernat (Haltér) 1. sz. alatt, 52 méter hosszú uccai fronttal, négy lakással, hat üzlethelyiséggel, (közöttük egy nagy helyiség azonnali birtokba vehető), előnyös áron és fizetési feltételek mellett ELADÓ.

Közelebbiek megtudhatók a Medgyesi Bank aradi fiókintézeténél, Arad, Str. Horia (Széchenyi-u.) 1. sz. alatt. 1202

Makulatura,

tiszta lappeldányok csomagolásra, 5 kgr.-os kötegekben kaphatók az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Női harisnya 20-25% áreszállítással! BOGYÓNAL, Arad.

Prima selyem harisnya (volt ár 148.-) most Lej 117.-. Cérna fátvol (volt ár 145.-) most Lej 115.-. Prima selyem flór (volt ár 125.-) most Lej 95.-. Erős selyem flór (volt ár 105) most Lej 75.-. Férfi magas cérna harisnya (v. ár 175.-) most Lej 138.-. Férfi cérna zokni! - Gyernek harisnyák! Női, férfi és gyermek keztyűk! - Divatszallagok, csipkék fehér és oerü színben!

Vidorné kézimunkaüzletébe az üzlethelyiség elosztása után is, a bejárat a régi! - Készít ágyneműt, függönyöket, fehérneműt, terítőket. Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-uca.)

Nagyközönség figyelmébe!

ajánlom dusan felszerelt cukorka és csokoládé raktáramat, hol állandóan a legjobb márkájú dessert csokoládék állnak a közönség rendelkezésére. Olcsó árak! Figyelmes kiszolgálás. Bonbonerie „Palatul” Arad, Str. Alexandri No. 1. (volt Gábor-üzlet)

Arad, Strada I. Russu Sirianu (v. AulichLajos-u.) IIa. sz.

szép emeletes ház elfoglalható 5 szobás, fürdőszobás lakással kedvező feltételek mellett eladó Bővebbet ugyanott a földszinten.

Nincs többet ősz haj,

mert az eredeti színét HAIR REGENERATORUNK által vissza kapja. - Festhetünk haját szökere, világos és sötét barnára, feketére, pirosra. Irak Arabián-nak vagy Honnival 1103

HEHS V. ARAD, Lázár Vilmos-uca.

!! Szakavatott !! molnár !!

állást keres

3-6 járatu vámmalomba, mielőbbi belépésre. Román nyelvet jól érti. Cim az Aradi Közlöny kiadójában. 1216

Hirdetmeny.

Mánerau Aradmegye községben 19. sz.

ház,

amely áll: koresma, üzlethelyiség, 2 szoba, kamara, konyha és mellékhelyiségekből,

haszonbérbe kiadó.

Ezen házban ezelőtt is jömenotelü üzlet és koresma volt, amely országot mellett van. Értekezhetni lehet a tulajdonosnál a helyszínen minden nap. 1218

Ki akar érettségit? Középiskolai összevont magánvizsgálatokra és érettségire, teljes anyagi felelősség mellett előkészít Galgóczy Magántanfolyam Budapest, VIII., Mária Terézia-tér három.

Élő- és friss dunai hal

(harsa, ponty, süllő) kapható csütörtökön és pénteken:

Luttwák József cégnél Arad

Hegesztünk

elektromosan minden méretű repedt, törött géprezst, motorfejeket, tengelyeket stb. teljes garancia mellett Friedrich Testvérek gépgyára Timisoara.

Ne kótya-vetyéltse el holmiját!

Sokkal jobb árat kap érte, ha az

„Aradi Közlöny”

apróhirdetése között kínálja eladásra

Telefon: 151.

Üzletünket március elején áthelyezzük a városházával szemben.

Apponyi Testvérek.:: Áthelyezés miatt mélyen leszállított árak!

VIZUMOK követségeknél Utlevélhosszabítások, C.F.R. bérletek

!! Künstler-vizumiroda !! Arad, Bul. Reg. Maria 22. TELEFON: 86.:: Dácia szállóval szemben.

Bármily ügyet vagy megbízást pontosan elintéz.